



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: **AZAROA 2017** / NOVIEMBRE 2017





1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas: 738 (423E-M / 315G-H)
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 478
		Bisita kopurua / N° de visitas: 9
		Urgentizko hitzorduak / Citas urgentes: 6
	Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: Azaroa-Noviembre
Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Arquisocial kanpoko enpresakin goizeko 7tatik 22ak bitartean ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece de 7 a 22 horas a través de la empresa externa Arquisocial.	Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 187
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 5.131,50
		Altak/ Altas: 4 Bajas / Bajas: 10
	Udaletxeko 19 etxeko laguntzaileen bidez 9tatik 13tara ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a	Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos 56 Ordu kopuru totala/ total de horas: 1.165



	domicilio que se ofrece a través de las 19 auxiliares domiciliarias municipales que trabajan de 9 a 13h	Altak/ Altas: 0 Bajak / Bajas: 0
Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreterriako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Hilabeteen eskaerak osatu / Completar las solicitudes recibidas en en el mes: 46
	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / Nº de Solicitudes: 15
Zailtasun egoeran dagoen Haurtzaro eta nerabeen arreta / Atención a la infancia y adolescencia en dificultad	Expediente irekiak / Expedientes activos	Jakinarazpenak / Notificación: 6
		Azterketak / Investigación : 8
		Kasu plana / Plan de caso: 1
		EZIA balorazioa / Valoración EZIA : 1
		Eskuhartze hezitzailea edo/eta terapeutikoa / Intervención educativa y/o terapéutica : 67
		-Udalekoak / Municipal: 10 Aldundikoak/ Foral: 57
		Hasierako azterketa / Pre-investigación: 104
		Haurrekin egitasmoa / Programa de intervención “Haurrekin”:
		Nerabeekin egitasmoa / Programa de intervención “Nerabeekin”:
		Jarraipena / Seguimiento: 71
		Protocolo abuso sexual: 1
		EEL / SAD : 4



		GUZTIRA / TOTAL :
	Maiatzan Hautzaroko udal gizarte laguntzaileek lan egin duten familia kopurua eta egindako ekintza kopurua / N° de familias con las que las Trabajadoras Sociales han intervenido en noviembre y n° de acciones realizadas.	Familia kopa / N° de Familias: 127 Egindako ekintzak / N° de acciones: 425
Oinarrizko arreta zerbitzua: bazterkeria, genero indarkeria, helbarritasun egoerak,... / Programa de atención de base: exclusión social, violencia género, discapacidad,...	Expediente irekiak / Expedientes activos	Gizarte laguntzaileen interbentzioan dauden pertsona kopurua/ Personas en <u>intervención</u> con trabajadoras sociales: 111 (52E-M / 59 G-H) Gizarte laguntzailearekin jarraipenean dauden pertsona kopurua/ Personas en <u>seguimiento</u> con trabajadoras sociales: 44 (19 E-M / 25 G-H)
		Bazterkeria egoeran daudenentzako Pausoz- Pauso egitasmoa / Programa pausoz pausoz para personas en situación de exclusión social: 36 (16 E-M / 20 G-H)
		- Diagnostikoa/ diagnostico: 23 (9 E-M / 14 G-H)
		- Laguntza puntuala / Acompañamiento puntual: 1 (1 E-M / 0 G-H)
		- Interbentzioa prozesua/ Proceso de intervención: 11 (6 E-M / 5 G-H)
		- Kudeaketa ekonomikoan laguntza / Apoyo en la Gestión económica: 1 (0 E-M / 1 G-H)



		3 egunetako gaztelutxotik pasa den pertsona kopurua / N° de personas en Gaztelutxo 3 días: 183 (14 E-M / 169 G-H)
		Gaztelutxon estantzia berezian dagoen pertsona kopurua/ N° de personas en Gaztelutxo estancia especial: 4 (0 E-M / 4 G-H)
		Udal etxebizitzan denboraldi baterako dagoen pertsona kopurua / N° de personas en Vivienda de alojamiento temporal: 0 familia / familias.
		Laguntza zerbitzuaren bidez laguntza jaso duten pertsona kopurua / N° de personas en servicio de acompañamiento 30 (16 E-M / 14 G- M)
		Elkargune tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Elkargune:11 (0 E-M /11 G-H)
		Joskintza tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Joskintza: 7 (7 E-M / 0 G-H)

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
-------------------	--------------------	--------------------



Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Erreterian Elkarbizitzarako Aniztasunean Aliantza (aurkezpena)/ Alianza de Erreteria para la Convivencia en la diversidad (presentación)	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes: 56 (24 E-M / 32 G-H)
	Ongi etorri Erreteriarra saioa / Sesión Ongi Etorri Erreteriarra	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes: 15 (8 E-M / 7 G-H)

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Ahalduntze pertsonala eta soziala bultzatzea. Emakumeen Ahalduntzea / Promoción del empoderamiento personal y social. Empoderamiento de las mujeres.	PROGRAMAZIOA: AZAROAK 25 / PROGRAMACIÓN: 25 NOVIEMBRE	
	DIY kamiseta tailerra / Taller de camisetas DIY	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 (6 E-M / 0 G-H)



	Hitzaldia Gerra gauza alua da Charla	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 (6 E-M / 0 G-H)
	VOLAR Dokumentala / Documental Volar	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (14 E-M / 1 G-H)
Gobernu Ona / Buen Gobierno	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 8 (8 E-M / G-H)

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	614
	Salaketan kopurua / N° de denuncias:	41
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes con personas:	58
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes de seguridad ciudadana:	438



	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidencias con afecciones al tráfico:	584
	Kontrol kopurua / N° de controles:	12
	Trafiko arau kopurua / N° de regulaciones:	543
	Istripu kopurua / N° de accidentes :	29
	Arrapatze kopurua / N° de atropellos:	3
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (N° de intervenciones)	117
	Animaliak / Animales:	26
	Obrak / Obras:	5
	Saltokiak / Establecimientos:	0
	Zaratak / Ruidos:	51
	Salmenta / Venta:	6
	Herri Jabaria / Espacio público:	22
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	7
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas: 489 Irteerak / Salidas 140
	Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:	8
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	83
	Formakuntza / Formación:	0
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	



	Boluntario kopurua / N° de voluntariado:	23
	Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:	2
	Formakuntza / Formación:	0

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Errenteriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Errenteria entre 0 y años y sus familias	Familia Gunea	
	- Azaroak 6 Noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (6 E-M / 9 G-H)
	- Azaroak 7 Noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 14 (8 E-M / 6 G-H)
	- Azaroak 8 Noviembre • Goizean / Por la mañana	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 3 (2 E-M / 1 G-H)



	• Arratsaldean / Por la tarde	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 19 (9 E-M / 10 G-H)
	- Azaroak 10 Noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 17 (8 E-M / 9 G-H)
	- Azaroak 13 Noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 16 (8 E-M / 8 G-H)
	- Azaroak 14 Noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 12 (4 E-M / 7 G-H)
	- Azaroak 15 Noviembre • Goizez / Por la mañana	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 18 (7 E-M / 11 G-H)
	• Arratsaldez / Por la tarde	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 3 (2 E-M / 1 G-H)
	- Azaroak 17 Noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 20 (10 E-M / 10 G-H)
	- Azaroak 20 Noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 12 (4 E-M / 8 G-H)
	- Azaroak 21 Noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 17 (10 E-M / 7 G-H)



	- Azaroak 22 Noviembre • Goizez / Por la mañana	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 2 (1 E-M / 1 G-H)
	• Arratsalde / Por la tarde	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 12 (6 E-M / 6 G-H)
	- Azaroak 24 Noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 11 (4 E-M / 7 G-H)
	- Azaroak 27 Noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 16 (7 E-M / 9 G-H)
	- Azaroak 28 Noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 8 (6 E-M / 2 G-H)
	- Azaroak 29 Noviembre • Goizez / Por la mañana	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 2 (1 E-M / 1 G-H)
	• Arratsalde / Por la tarde	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 24 (15 E-M / 9 G-H)
Aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo	Ludotekak	
	- Azaroak 20 Noviembre Haur eta Nerabeen eskubideen eguna /	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: - (- E-M / - G-H)



	Día internacional de la Infancia y Adolescencia	Aste guztian zehar eginiko ekintzak. Ludoteka guztietan jorratu da
	Gaztelekuak	
	- Azaroak 17 Noviembre Beraungo Gaztelekua Beraun Giza Eskubideen tailerra (Kaebani) / Taller sobre los Derechos Humanos (Kaebani)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 12 (4 E-M / 8 G-H)
	- Azaroak 24 Noviembre Gabierrotako Gaztelekua Gabierrota Giza Eskubideen tailerra (Kaebani) / Taller sobre los Derechos Humanos (Kaebani)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 17 (7 E-M / 10 G-H)
	- Azaroak 25 Noviembre Beraungo Gaztelekua Beraun Biolentzia matxistaren aurkako eguna (Hunab Ku) / Día contra la violencia machista (Hunab Ku)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 23 (8 E-M / 15 G-H)
Erreterriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Erreteria.	- Azaroak 10 Noviembre Pio Baroja Jolas kooperatiboak eta programaketa proposamenak / Juegos cooperativos y propuesta de programación	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 37 (28 E-M / 9 G-H)



	- Azaroak 17 Noviembre Pio Baroja Beldurrezko etxea / Casa del terror	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 33 (25 E-M / 8 G-H)
	- Azaroak 24 Noviembre Reina Aretoa Biolentzia matxistaren aurkako eguna (Hunab Ku) / Día contra la violencia machista (Hunab Ku)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 14 (11 E-M / 3 G-H)

UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Euskarazko aisialdia bultzatzea Fomentar el ocio en euskera	Azaroaren 22 eta 23-an, Udal liburutegiarekin elkarlanean “Gure gaztetxoak itzultzaile handiak” tailerra 10-12 urte bitarteko haurrentzat. 22 y 23 de noviembre, en colaboración con la biblioteca municipal, taller de traducción para jóvenes de 10 a 12 años “Gure gaztetxoak itzultzaile handiak	16 partehartzaile 16 participantes
	Azaroaren 22-an “Handia” filmaren proiektzioa euskaltegiatako ikasleentzat 22 de noviembre. Proyección del film “Handia para los alumnos de los euskaltegis.	90 ikusle 90 espectadores
Euskal kantagintzaren	Azaroaren 27 eta 28an Niessen kultur aretoan “Baga Biga” emanaldiak Mikel Markez eta Eñaut	514 ikusle



historiaren ezagutza Conocimiento de la historia de la canción en euskera.	Elorrietaren eskutik, DBH3ko ikasleentzat eta euskaltegiako ikasleentzat. 27 y 28 de noviembre, actuaciones "Baga biga" de la mano de Mikel Markez y Eñaut Elorrieta dirigidos a los alumnos de 3º de ESO y alumnos de los euskaltegis.	514 espectadores
Euskararen erabilera sustatu Fomentar el uso del euskera	Azaroaren 30ean Mintzodromoa, euskara aritu nahi duen guztientzat. 30 de noviembre Mintzodromo, dirigido a todo el que quiera practicar el euskera	82 partaide 82 participantes
Euskararen erabilera sustatu Fomentar el uso del euskera	Azaroaren 27tik abenduaren 3ra AsteBatZuk ekimena. Euskaraz dakien guztiekin euskaraz aritzeko konpromisoa astebetez mantentzeko erronka. Del 27 de noviembre al 3 de diciembre AsteBatZuk: mantenimiento del compromiso de hablar en euskera durante una semana con todo el que comprenda el idioma	2.300 partaide 2.300 participantes

KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
-------------------	--------------------	---------------------



Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes (2.1)	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por agentes: 11
		Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes: 25
	Inauteriak / Carnavales	Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: 8
		Inauteri batzordeak egindako bilera kopurua / Nº de reuniones de la comisión de carnavales: 1
		Inauteria batzordean parte hartzen duten kide kopurua. Emakumeak/Gizonezkoak / Nº de participantes en la comisión de carnavales. Mujeres/Hombres: 20 (11 E-M / 9 G-H)
	San Tomas / Santo Tomás	Inauteriak. Inauterietako gaia aukeratzeko jasotako boto kopurua / Nº de votos recibidos para la selección del tema de carnavales: 1.125
		San Tomas batzordeak egindako bilera kopurua / Nº de reuniones de la Comisión de Santo Tomás: 2
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	San Tomas batzordean parte hartzen duten kide kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Nº de participantes de la Comisión de Santo Tomás. Mujeres/Hombres : 15 (6 E-M / 9 G-H)
		Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 20



Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura (2.1) eta (2.3)	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / Nº de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 2 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 8
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 0
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de danza: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 0
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Kontzertu kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de música. - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 8
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil (2.1), (2.2) eta (2.3)	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1
Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta		Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades



baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración (2.2)	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	de mediación de danza: 0
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro: 2
Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura (2.2) eta (2.3)		Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 1
	Antzerki tailerrak / Talleres de teatro	Antzerki tailerrak. Ikasturte osoko tailer kopurua / Total de talleres del curso: 6
		Antzerki tailerrak. Ikasle kopurua. Emakumezkoak / Gizonezkoak / / Nº de alumnos. Mujeres / Hombres: 50 E-M / 16 G-H
	Xenpelar tailerrak / Talleres Xenpelar	Xenpelar Tailerrak. Ikasturte osoko tailer kopurua / Total de talleres de todo el curso: 8
		Xenpelar Tailerrak. Ikasle kopurua. Emakumezkoak / Gizonezkoak / Nº de alumnos. Mujeres / Hombres: 328 (191 E-M / 137 G-H)



	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 4 Komunikazioa. Hedatutako buletinen hartzaile kopurua / Comunicación. Nº de personas que reciben los boletines difundidos: 1809 Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios y socias de la tarjeta de Cultura: 2.153
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal (2.2), (2.3) eta (2.5)	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 97 (82 E-M / 15 G-H)
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas. (2.3)	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias: 2
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 21
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 169 (97 E-M / 72 G-H)
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 9 Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 5
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 1
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 344 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 1.800



LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / kultura eta Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Literatur solasaldiak (2) / Tertulias literarias (2) Irakurketa erraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión)	Partaideak / Participantes: - 33 (31 E-M / 2 G-H) Partaideak / Participantes: - 21 15 E-M / 8 G-H) Partaideak / Participantes: -37 (36 E-M / 1 (G-H)
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca	Irakurketa partekatua / Lectura compartida Ipuin kontaketa / Cuenta cuentos	Partaideak / Participantes: - 91 (63 E-M / 28(G-H) Partaideak / Participantes: -11 (9 E-M / 2 (G-H)

KIROLAK / DEPORTES



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Osasuna eta parte-hartzea sustatzea) / Promoción de la Vida Activa (Promover la salud y la participación)	Behobia-Donostia (Erreterriako parte-hartzaileak) / Behobia-Sn.Sn. (participantes de Erreterria)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 297
	Kirol Nutrizioari buruzko hitzaldia / Conferencia sobre Nutrición Deportiva	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 25 (10 E-M / 15 G-H)
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztiontzako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 12.434 (6.411 E-M / 6.023 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 37.755 (18.077E-M / 19.678 G-H)
		Ikastarogile Helduen Kopurua / Número de Cursillistas Personas Adultas: 598 (480 E-M / 118 G-H)
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 1.024 (509 E-M / 515 G-H)



		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona kopurua / Número de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 60 (40 E-M / 20 G-H)
		Futbol-7 Txapelketa. Partida kopurua / Torneo Fútbol-7: Número de Partidos: 75
	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Eskola Kirola. Partida Kopurua / Deporte Escolar. Número de Partidos: 59
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 151
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak / Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Azaroa 30 Noviembre



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progra ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	4.821.436,81	3.996.775,60	3.975.915,19	3.896.436,10	80,81%
13200	Segurtasuna eta Orden Publikoa / Seguridad y Orden Público	35.000,00	35.000,00	35.000,00	0,00	0,00%
13500	Babes Zibila / Protección Civil	14.150,00	8.397,40	8.397,40	8.397,40	59,35%
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	598.381,86	581.136,03	580.879,63	574.517,12	96,01%
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base	960.892,91	990.523,47	989.505,33	835.360,02	86,94%
23110	Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio	1.796.424,44	1.717.924,37	1.717.924,37	1.249.079,82	69,53%
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1.066.000,00	853.290,28	853.290,28	853.290,28	80,05%



23150	Berdintasuna / Igualdad	175.817,02	178.172,43	130.127,43	127.460,94	72,50%
23160	Hautzaroa eta Nerabetsuna / Infancia y Adolescencia	575.626,48	423.530,05	420.530,05	284.523,54	49,43%
23170	Hirugarren Adina / Tercera Edad	665.844,77	466.761,34	382.078,24	342.434,62	51,43%
23190	Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos	1.160.500,00	1.136.893,84	1.136.893,84	1.048.974,46	90,39%
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo	99.811,00	99.811,00	74.416,85	47.386,85	40,27%
31100	Osasungarritasun Publikoa / Salubridad Pública	205.289,09	135.082,84	132.950,09	31.537,17	15,36%
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	743.760,07	622.779,13	597.575,27	574.273,33	77,21%
32300	Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria	782.687,00	656.368,64	656.368,64	566.420,87	72,37%
32600	Hezkuntzako Zerbitzu Osagarriak / Servicios Educativos Complementarios	1.551.450,00	1.539.146,01	1.539.146,01	1.539.146,01	99,21%
32610	Guraso Eskola / Escuela de Padres y Madres	43.591,00	29.518,00	18.018,00	18.015,00	41,33%
32700	Herritarren Bizikidetzat Sustatzea / Promoción Convivencia Ciudadana	61.270,86	55.934,47	55.934,47	55.934,47	91,29%



32701	Kultur Aniztasuna: Sentsibilizazioa / Diversidad Cultural: Sensibilización	50.000,00	38.050,18	38.050,18	33.555,03	67,11%
32702	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	10.384,50	13.128,50	13.128,50	9.256,50	89,14%
32703	Nazioarteko Lankidetzta / Cooperación Internacional	179.100,00	178.969,54	174.058,53	131.100,02	73,20%
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	3.428.078,05	3.314.137,67	654.464,87	556.367,40	16,23%
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	1.248.354,55	467.592,72	459.028,99	426.564,52	34,17%
33300	Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales	260.760,00	137.740,12	133.424,11	35.069,43	13,45%
33310	Errenteria Hiria Niessen	260.994,18	199.050,68	176.314,36	157.171,91	60,22%
33320	Merkatuza	101.272,05	80.785,73	79.803,57	68.351,29	67,49%
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultura	1.206.276,10	1.115.957,72	1.045.571,38	922.015,46	76,43%
33510	Euskara	638.863,39	599.465,51	534.850,61	518.960,53	81,23%
33520	Euskaltegi	600.902,42	505.615,14	496.393,74	495.302,93	82,43%
33700	Astaldia Betetzeko Instalazioak / Instalaciones Tiempo Libre	15.000,00	11.300,95	11.300,95	11.300,95	75,34%



33710	Jubilatuen Etxea / Hogares Jubilados y Jubiladas	184.151,00	138.311,28	138.311,28	121.286,29	65,86%
33720	Gazteria / Juventud	1.175.460,14	682.050,44	664.951,39	564.686,65	48,04%
33730	Gaztelutxo	11.000,00	1.899,58	1.899,58	1.899,58	17,27%
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas y Festejos	278.138,61	275.450,86	275.159,74	270.096,69	97,11%
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	1.408.867,99	1.212.960,67	1.182.682,95	1.080.215,75	76,67%
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	620.363,30	392.974,12	321.939,98	308.944,81	49,80%
43000	Merkataritza, Turismoa / Comercio, Turismo	11.866,00	1.866,00	1.866,00	0,00	0,00%
43200	Informazio Turistikoa / Información Turística	33.600,00	33.220,18	28.587,46	27.112,26	80,69%
43300	Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial	1.274.342,27	742.625,58	644.447,83	487.278,05	38,24%
92910	Bake Epaitegia / Juzgado de Paz	22.748,37	15.370,35	15.370,35	14.281,65	62,78%
GUZTIRA - TOTAL		28.378.456,23	23.685.568,42	20.396.557,44	18.294.005,70	64,46%



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
Hainbat udal areto eta zentro ireki, itxi eta bertako arretaren zerbitzua eta beste zerbitzu batzuk / Servicio de apertura, atención y cierre de diversas salas y centros municipales y otros servicios conexos	ARITZ LÓPEZ ARANBURU	A MOTA orduko prezioa: 22€ B MOTA orduko prezioa: 25€ Precio hora A: 22 € Precio hora B: 25€	A MOTA orduko prezioa: 18,52€ B MOTA orduko prezioa: 20,69€ Precio hora A: 18,52 € Precio hora B: 20,69€	2017/11/14 14/11/2017	Urte bat/Un año	Bai. Urte bat / Sí. Un año
Errenteriako Udaltzaingoarentzako jantziak hornitzea / Suministro de vestuario para la Policía Local de Errenteria	SAGRES, SL	58.000€ (BEZa barne / IVA incluido)	54.526,47€ (BEZa barne / IVA incluido)	2017/11/16 16/11/2017	Urte bat/Un año	Bai. 2 urte / Sí. Dos años



4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada 100%: 32 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 14	3	4.555	472 (8,1%)	0	134 (2,3%)	1	2	2	0
Aniztasuna Diversidad	1	0	111	0	0	0	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	1	0	158	0	0	0	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	82	3	8.588	1.145 (9,81%)	2 (2,44%)	0	1	2	0	2
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	12	0	1.460	48 (2,8%)	0	42 (2,5%)	0	0	0	0
Hizkuntza	16	4	2.352	301 (12,8%)	0	0	0	0	1	0



Politikoa Política Lingüística										
Kultura Cultura	%100 lanaldia/ jornada 100%: 9 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 1	0	1.419	147 (10,4%)	0	18 (1,3%)	0	0	0	0
Liburutegia Biblioteca	%100 lanaldia: / jornada 100%: 7 ----- %50 lanaldia/ jornada 50%: 2	0	1.051	0	0	0	0	0	0	0
Kirolak Deportes	3	0	424	0	0	0	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAgatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteako istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta,



baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.

independientemente de la asistencia.

5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Parte-hartzea sustatzea / Promover la Participación.	Berdintasunerako aholku kontseilua / Consejo de Igualdad	Urtarrilak 17 enero

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Erreterriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Erretera entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea	Urtarrila Enero



Erreteria 0-8 urte bitarteko haurren eta beraien familien aisialdi aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Erreteria con niños/as de entre 0 y 8 años.	Familia Jolasean	Urtarrilak 12,19 eta 26 Diciembre
Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo.	Ludotekak eta Gaztelekuak Neguko oporretako ekintza bereziak/ Actividades especiales de Invierno	Urtarrilak 2, 3 eta 4 2, 3 y 4 de Enero
Herri mailako parte hartzea sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica participativa y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Errege Kabagata / Cabalgata de Reyes	Urtarrilak 5 Enero
Erreteria 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Erreteria.	KUADRILLATEGI	
	Ekintza: Urteberri festa / Fiesta año nuevo	Urtarrilak 12 Enero
	Irteera: Txuri Urdin Jauregira / Salida: Palacio del Hielo	Urtarrilak 19 Enero
	Irteera: Go!azen ikuskizuna / Salida: Espectáculo Go!azen	Urtarrilak 26 Enero



13 eta 30 urte bitarteko nerabe eta gazteei sexualitate, genero, prebentzio sexual eta indarkeria matxistaren prebentzioaren inguruko orientazio eta aholkularitza / e Orientación y asesoramiento en temas de sexualidad, género, prevención sexual y prevención de la violencia machista para adolescentes y jóvenes de entre 13 y 30 años	Sexu aholkularitza zerbitzua / Servicio de asesoramiento en sexualidad	Urtarrila Enero
Hainbat ikastetxetan hezkuntzari laguntza ematea, 2 eta 16 urte bitarteko haurren gurasoen dinamizazio eta heziketa gauzatzea / Prestación del servicio de apoyo a la educación en distintos centros escolares para llevar a cabo la dinamización y formación de los padres y madres de niños y niñas entre 2 y 16 años.	Guraso Eskola / Escuela de padres y madres	Urtarrila Enero

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kulturagintza sustzea eta eragileei euren lana	Eragileen ekimenak / Actividades de agentes	Urtarrilean zehar / A lo largo de Enero
	Eragileekin bilerak / Reuniones con los agentes	Urtarrilean zehar /



erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes		A lo largo de Enero
	Inauteri batzordeko bilera / Reunión de la comisión de carnavales	Urtarrilak 10 Enero
	Auzoetako jaiak batzordea / Reunión comisión fiestas barrio	Urtarrilak 9 Enero
	San Tomas batzarra/ Santo Tomás reunión	Urtarrilean zehaztu gabe/ Enero sin determinar
	Madalenetako jai batzordea / Comisión Fiestas de Madalenas	Urtarrilak 26 Enero
Erretera Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erretera como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	2017/01/20 Txarriboda (Hika teatro)
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	2017/01/27 Sherenade y las capas de la cebolla (Vaiven teatroa)
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de danza:	2017/01/21 Oskara (Kukai)
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizunak / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	2017/01/26 Go!azen (Pausoka)



cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil		
Ahalduntze sozial eta pertsonala / Empoderamiento social y personal	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintzak / Programación de Artes Escénicas y Música. Mediaciones para el teatro:3	Urtarrila - Enero
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienera iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Erakusketak / Exposiciones: Zehazteko (Xenpelar Etxea)	Urtarrila - Enero

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
-------------------	--------------------	--------------



HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / kultura eta Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Literatur solasaldiak (3) / Tertulias literarias (3) Irakurketa erraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Liburu aurkezpenak / Presentación de libros	Urtarrilak 9, 11, 15 Enero Urtarrilak 9, 16, 23, 30 Enero Urtarrilak 29 Enero Data Zehaztu gabe / Si cerrar fecha
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca:	Irakurketa klubak familian (16)/ Club de lectura en familia(16)	Urtarrilak 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29, 31 (x2) Enero

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa	Ariketa fisikoari buruzko formazio programa etxeko arreta zerbitzuko langileentzat / Programa Formativo de Ejercicio Físico para personal de atención	Urtarrila / Enero



	domiciliaria	
	Ariketa fisikoari buruzko formazio programa adinekoentzat / Programa Formativo de Ejercicio Físico para personas mayores	Urtarrila / Enero